

11° Festival Internacional CineMigrante
Programa de la sala SARAH MALDOROR

Esta sala presenta **Sarah Maldoror, poeta y cineasta de la negritud**, homenaje a la cineasta francesa de ascendencia africana, que algunos recuerdan por haber trabajado como asistente del director Gillo Pontecorvo para *La batalla de Argel*. Su hija Annouchka de Andrade y el jefe de actividades culturales del Museo Reina Sofía, Chema González, son los autores de esta curaduría que abarca las casi cuarenta obras de la realizadora fallecida el 13 de abril pasado.

PELÍCULAS

Sesión 1. Condenados de la tierra I: la revuelta anticolonial

☞ *Monangambée* | Argelia, 1969, b&n, VO en francés subtitulada en español, 16mm transferido a digital, 17'

☞ *Sambizanga* | Angola y Francia, 1972-1973, color, VO en portugués, lingala y kimbundu subtitulada en español, 16mm transferido a digital, 102'

Sesión 2. Condenados de la tierra II: la revuelta anticolonial

☞ *La batalla de Argel* [La battaglia di Algeri] | Argelia e Italia, 1965, color, VO en francés y árabe subtitulada en español, B-R, 121'

Sesión 3. Condenados de la tierra III: la revuelta anticolonial

☞ *Préface à des fusils pour Banta* | Guayana Francesa, 2011, color, VO en francés subtitulada en español, archivo digital, 28'

Sesión 4. Tierra y carnaval I

☞ *Festival panafricain d'Alger* [Festival panafricano de Argel] RFA, Argelia y Francia, 1970, color, VO en francés e inglés subtitulada en español, 90'

Sesión 5. Tierra y carnaval II

☞ *A Bissau, le carnaval* | Guinea-Bissau, 1980, color, VO en francés subtitulada en español, 18'

☞ *Fogo, l'île de feu* | Cabo Verde, 1979, color, VO en portugués y francés subtitulada en español, 32'

☞ *Un carnaval dans le Sahel* | Cabo Verde, 1979, color, VO en portugués subtitulada en español, 28'

Sesión 6. Poesía: Aimé Césaire

☞ *Et les chiens se taisent, d' Aimé Césaire* | Francia, 1978, color, VO en francés subtitulada en español, 13'

☞ *Aimé Césaire au bout du petit matin* | Francia, 1977, color, VO en francés subtitulada en español, 57'

Sesión 7. Poesía: dos mundos, dos poetas

- ☞ *Louis Aragon, un masque à Paris* | Francia, 1978, color, VO en francés subtitulada en español, 20'
- ☞ *Léon G. Damas* | Francia, 1994, color, VO en francés subtitulada en español, 26'

Sesión 8. Ellas

- ☞ *Ellas* | Argelia y Francia, 1966, color, VO en francés y árabe subtitulada en español, 35mm, 22'
- ☞ *Toto Bissainthe* | Haití, 1984, color, VO en francés subtitulada en español, archivo digital, 4'
- ☞ *Ana Mercedes Hoyos* | Francia y Colombia, 2009, color, VO en español, archivo digital, 13'

Sesión 9. El jazz de París: un cine popular antirracista

- ☞ *Un dessert pour Constance* | Francia, 1980, color, VO en francés subtitulada en español, archivo digital, 60'
- ☞ *Scala Milan A.C.* | Francia, 2003, color, VO en francés subtitulada en español, archivo digital, 18'
- ☞ *Les oiseaux mains* | Francia, 2005, color, VO en francés subtitulada en español, archivo digital, 30''

Sesión 10. Sesión especial. Sarah Maldoror en el cine argenlino hoy

- ☞ *Loubia Hamra* | Narimane Mari. Argelia, Francia - 2013 - 84' - HDCam. Subtitulado español.

CHARLAS, ENCUENTROS Y PRESENTACIONES

MIÉRCOLES 23/09. De 18:30 a 20:30

- ☞ **Sarah Maldoror, poeta y cineasta de la negritud** // Apertura de la curaduría. Diálogo entre Annouchka de Andrade y Chema González

Annouchka de Andrade es la Directora Artística del Festival Internacional de Cine de Amiens. En el transcurso de treinta años ha trabajado también en la cooperación cultural internacional con un fuerte enfoque en lo audiovisual, el patrimonio cultural y la producción en Francia, España, Colombia, Bolivia, Venezuela, Perú y Ecuador. Ella y su hermana han desarrollado un proyecto para preservar y compartir la labor de Sarah Maldoror y Mario de Andrade.

Además de jefe de actividades culturales del Museo Reina Sofía, *Chema González* ha comisariado en el Centro Guerrero la exposición *Geopoéticas, el video como documento del lugar* (2007); *Lugares Comunes. La experiencia colectiva en el video latinoamericano* (2008) y *David Lamelas, en lugar de cine* (2009). González se destaca como crítico de arte y e investigador curatorial en medios sobre video, fotografía y cine de exposición.

VIERNES 25/09. De 19:00 a 21:00

- ☞ **Prefacio de un archivo con fusiles. Diálogo en torno a una película confiscada** // Entrevista de Annouchka de Andrade a Mathieu Abonnenc

Mathieu Abbonenc es artista, curador e investigador interesado en explorar los efectos coloniales en la memoria y la identidad. Entre sus obras figura el film *Foreword to Guns for Banta [Prólogo a Pistolas para Banta]*, que forma parte de la retrospectiva.

SÁBADO 26/09. De 19:00 a 21:00

☞ **El movimiento feminista decolonial hoy** // Diálogo con Françoise Vergès en torno a la contemporaneidad del pensamiento de Aimé Césaire.

La francesa *Françoise Vergès* es politóloga, activista feminista descolonial y antirracista, educadora pública, curadora independiente y realizadora. Preside Decolonize the Arts (Descolonizar las Artes), asociación con sede en París que celebra un seminario público una vez al mes. Entre sus libros figuran *Un féminisme décolonial*, editado en 2019, que se ha traducido al portugués y próximamente se publicará en inglés, y *Une théorie féministe de la violence. Pour une politique antiraciste de la protection* que se publicará en octubre próximo.

LUNES 28/09. De 18:30 a 20:30

☞ **Sarah Maldoror desde el cine de liberación** // Diálogo con Oliver Hadouchi (FR), Mariano Metsman (ARG) y Maria Do Carmo Piçarra (PORT).

Mariano Metsman es Investigador de la UBA y el Conicet; realizó estudios en archivos cinematográficos de La Habana, México, Roma y Montreal. Libros recientes: *Las rupturas del 68 en el cine de América Latina* (2016) y *Estados Generales del Tercer Cine* (2014), sobre las reuniones entre el Nuevo Cine Latinoamericano, la Federación Panafricana de Cineastas y el cine del '68 europeo, en Montreal, 1974.

Oliver Hadouchi es historiador de cine (doctor en estudios cinematográficos), investigador y comisario de cine. Publicó un libro sobre imágenes de solidaridad con la independencia argelina (publicado por el Museo de Arte Moderno de Belgrado) en 2016, y textos en diversas publicaciones (Third Text, La Furia Humana, CinémAction, Something We Africans Got, o catálogos...) y realizó numerosas conferencias, presentaciones de películas y discusiones en museos, centros de arte o festivales de cine (París, Marsella, Lille, Nantes, Argel, Bejaïa, Lisboa, Beirut, Gante, Ginebra, Bourges).